

LES AMIS DU JUMELAGE

Marly le Roi

Bulletin de Juillet 2023

OUI en ce début d'été les jumelages sont toujours aussi riches et vivants.

*- L'année 2023 a débuté par la venue de nos amis de la Freundeskreis de **Leichlingen**.*

Cette visite a été bien différente, avec la participation de jeunes musiciens du conservatoire de Leichlingen accompagnés de leurs professeurs. Pas de choc des générations mais un grand espoir de voir de jeunes adhérents rejoindre nos associations de jumelage.

Le séjour fut placé sous le signe de la culture, concert avec les jeunes du conservatoire et de l'orchestre de Marly mais également visite du très beau musée de l'air et de l'espace du Bourget.

*- Puis voyage à **Marlow**, difficile à organiser, notre compagnie de transport ayant été dans l'incapacité de trouver un chauffeur ! De ce fait les 17 participants se sont rendus à Marlow en train, en voiture et ferry ou en avion.*

Pour un certain nombre d'entre nous, programme chargé dès le vendredi avec la visite de Sir William Borlase's Grammar School et de Great Marlow School, établissements d'études secondaires d'environ 1000 élèves chacun.

Pendant notre séjour une vingtaine de collégiens de Marly effectuaient leur stage linguistique dans le premier établissement.

Ces échanges ont débuté en 1970, et viennent de reprendre après l'interruption provoquée par l'épidémie de COVID-19, grâce aux efforts conjoints de Mme Natalia Mityaeva, conseillère municipale de Marlow, de Madame Saint-Paul, professeur d'anglais au collège de Marly et des Amis du Jumelage.

Vendredi soir certains d'entre nous ont été invités au dîner officiel du 50^e anniversaire du jumelage sous la présidence de M David Brown maire de Marlow. En souvenir de cet événement les Amis du Jumelage ont offert un buste de Marianne réalisé pour la boutique de l'Assemblée Nationale.

Le samedi et le dimanche forte activité au bord de la Tamise, régates traditionnelles et de bateaux-dragons (type de pirogues utilisées pour la course).

Dimanche soir très belle soirée sur le thème du couronnement.

Lundi rencontre avec un professeur d'école primaire qui se propose d'établir des liens épistolaires avec une école de Marly.

*- Concernant **Viseu** notre projet de distribution du livre sur la vie du Consul de Bordeaux, traduit par Marie-Claude Solem et Susana dos Santos, aux élèves de primaire.*

Ce projet deviendra réalité au 4^e trimestre 2023, grâce au soutien de M Benoit Burgaud maire-adjoint en charge des affaires scolaires. Ce livre sera disponible sur notre stand au forum des associations.

En attendant de nous revoir le 9 septembre à la fête des associations, je vous souhaite au nom du CA de très bonnes vacances placées sous le signe du soleil et des jumelages.

Bien cordialement,

Patrick Gautier, Président

Marly – Leichlingen

Chers amis,

Cette année le jumelage avec la ville de Leichlingen était placé sous le signe de la jeunesse et de la musique, à l'occasion de la venue de nos amis allemands à Marly-le-Roi.

Du 18 au 21 mai dernier trente jeunes musiciens de la Musikschule de Leichlingen, qui répondaient à l'invitation du conservatoire Roger Bourdin pour un concert extraordinaire avec les musiciens de l'orchestre du conservatoire et de l'orchestre de Marly, sont venus en car avec nos amis allemands.

Le vendredi nous nous sommes rendus au musée de l'air et de l'espace au Bourget.

Le musée envoie le public en mission spatiale avec l'exposition temporaire UP PT SPACE.

Après un déjeuner au restaurant l'Hélice trois passionnés de l'aviation nous ont expliqué l'aviation depuis l'origine à nos jours.



Ensuite nous avons fait un petit voyage en Concorde.



En parallèle, les jeunes musiciens français et allemands ont pu bénéficier d'une visite guidée du Musée du Domaine Royal de Marly le Roi – Louveciennes.

Le samedi 20 mai à la salle des Fêtes régnait une ambiance musicale.

Cette soirée a été organisée avec la municipalité de Marly le Roi et nous avons pu écouter des extraits musicaux d'une grande qualité.

Cinquante musiciens allemands et français étaient sur scène et nous ont fait passer un très bon moment.



La soirée a été festive avec beaucoup de bons souvenirs dans la tête.



Dimanche matin sous un soleil radieux, les jeunes pianistes allemands et français se sont retrouvés au conservatoire pour un concert de pièces à quatre mains. Que d'émotions en écoutant ces jeunes talents, nous les remercions vivement.



Les meilleurs moments ont une fin, le départ de nos amis ne fut pas sans émotions. Nous nous retrouverons l'année prochaine pour fêter nos 60 ans d'amitiés.

Bel été à tous.

A très bientôt.

Clarisse Zann
Tél. : 06 81 93 56 38 / e.mail : clarisse.zann78@gmail.com

Marly – Marlow

Chers Amis

Deux moments marquants depuis le début de l'année

Le séjour des Marlow Players du 12 au 14 mai à Marly

Leur présentation de la pièce de théâtre « **A bunch of Amateurs** » le 12 mai en soirée au Centre Culturel Jean Vilar, a été appréciée. Ils ont été hébergés par les « Baladins de Marly » et par « les Amis du jumelage ». Ce fut un très bon week-end !



Les 3 jours en Angleterre du 9 au 12 juin : nous étions 17 à partir dont 2 qui découvraient Marlow pour la première fois. Pas de transport en car cette année, mais pas de problème, chacun a choisi son mode de transport : l'avion pour une personne, 7 en Eurostar, 9 en voiture et ferry !

- Le vendredi 9 juin a été pour certains d'entre-nous très chargé dès leur arrivée à Marlow :

Dans l'après-midi visite de Sir William Borlase's Grammar School et de Great Marlow School, établissements d'études secondaires d'environ 1000 élèves chacun.

Le soir dîner officiel du 50^e anniversaire du jumelage sous la présidence de M David Brown maire de Marlow. En souvenir de cet événement les Amis du Jumelage ont offert un buste de Marianne réalisé pour la boutique de l'Assemblée Nationale.



Sir William Borlase's Grammar School
Pendant notre séjour une vingtaine de collégiens de Marly y effectua un stage.

- Le samedi 10 juin, belle journée au bord de la Tamise

Dès le matin, nous nous sommes tous retrouvés dans le Parc Higginson au milieu des Marlowians venus assister aux Régates.



Nous avons été accueillis par Suzanne Brown, Présidente de la MTTA, devant la tente préparée spécialement pour les 50 ans du jumelage entre nos deux villes. On pouvait y voir des photos et résumés de l'histoire du jumelage entre nos deux villes.



Tout était réuni pour une journée très agréable : le spectacle des courses de bateaux avec leurs équipes de rameurs, l'ambiance très festive des Régates, le beau temps, la joie de revoir nos amis. Nous étions en vacances à Marlow !



Nous avons eu, plus tard dans l'après-midi, une dégustation de vin champanisé anglais.
« Harrow and Hope » est une jeune entreprise familiale qui a son propre vignoble et ses chais sur les collines de Marlow.



Pourquoi à Marlow ?
Un peu de géologie

Le grand attrait de la région des Chiltern réside dans les anciennes terrasses de la vallée de la Tamise orientées vers le sud, composées de graviers de silex, d'argile reposant sur de la craie, ainsi que dans l'altitude, qui varie de 45 à 70 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Ce milieu convient parfaitement aux cépages
chardonnay,
pinot noir,
pinot meunier.

Pour terminer la journée, nous sommes allés au pub « the George & Dragon » pour déguster un « Fish and Chips ».



Le dimanche 11 juin : journée libre en famille.

En fin d'après-midi, nous nous sommes retrouvés pour la soirée jumelage qui avait comme thème « Le couronnement ». Il y a eu beaucoup de spontanéité entre nous tous, de la gaité à chaque table, des danses, des chants et une photo de groupe.



Merci à tous nos amis de la MMTA pour le buffet et l'organisation de la soirée.



Lundi 12 juin

Avant notre départ, nos amis anglais nous avaient regroupés autour de brunchs ou repas légers.

*Nous remercions la municipalité de Marlow
et tous nos amis anglais
pour ce très beau séjour.
Nous vous attendons à Marly
du 23 au 27 mai 2024.*

Bon été à vous tous.

Dominique Aupépin
Tél. : 06 66 27 97 55 / e.mail : dominique.aupepin@laposte.net

De la part de la MMTA

Nous venons d'apprendre la disparition de Margaret Fletcher. Elle est partie paisiblement, le 5 juin pour rejoindre son mari bien-aimé Bob.

Margaret était un pilier de longue date de l'association de jumelage de Marlow. Elle a été membre du comité et a dirigé un cours de conversation pour débutants pendant de nombreuses années.

Margaret et Bob appréciaient leurs voyages à Marly-le-Roi.

Elle aimait beaucoup la musique, la danse et animer les soirées.



Marly – Kita

Monsieur Mamadou KEITA conseiller municipal chargé du jumelage à Kita a été reçu par Monsieur le maire Jean-Yves PERROT et Madame Cécile DELEPLANQUE maire-adjoint chargée des jumelages à Marly le Roi, en présence de deux membres de l'association MPSGK (Marly Poissy Saint-Germain Kita). Deux représentants d'associations de Kitois en région parisienne ont participé à cette rencontre.

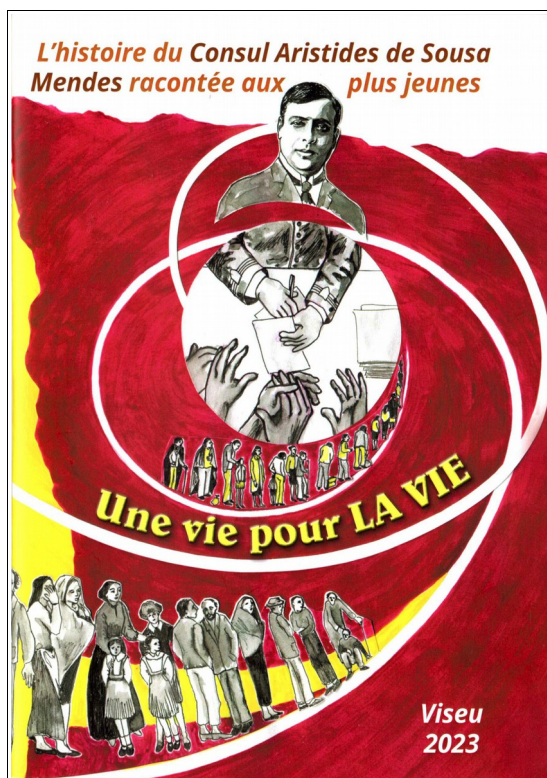
Nous restons en contact avec Kita.

Bon été à tous.

*Dr Héliane Missey-Kolb, Présidente de MPSGK
Dominique Aupépin*

Marly – Viseu

Ce premier semestre a été celui de relations épistolaires avec nos amis portugais. La dernière information de leur part concernait l'invitation qu'ils nous ont faite (comme aux autres associations de la diaspora portugaise de leur confrérie) de participer à leur journée annuelle de début juillet à laquelle malheureusement nous ne serons pas présents.



Sur le plan local, nous avons lancé le 23 mai avec M. Benoît Burgaud, Maire-Adjoint chargé de la vie scolaire, le projet de distribuer aux élèves de CM2 de Marly le Roi le livre sur la vie d'Aristides Sousa Mendes « Une vie pour la Vie »- livre portugais édité par « Saberes e Sabores Grao Vasco » et récemment traduit par Marie Claude Solem et Susana Dos Santos-selon le programme suivant :

Ce livre sera un outil auprès des enseignants et des jeunes pour leur faire découvrir ce héros méconnu.

- Cible :les CM2 soit à ce jour 185 élèves et les membres du CMJ (12).

- Lancement du projet : à la rentrée prochaine.

- Rencontrer des directeurs et des professeurs d'école pour discuter avec eux de la meilleure façon de déployer le projet. Il pourrait s'y ajouter un concours de dessin par exemple (Benoît Burgaud va recenser les enseignants intéressés et nous proposer une date de rencontre).

- Faire imprimer une centaine d'exemplaires supplémentaires.

Ce livre sera présent sur notre stand lors de la journée des associations. Venez nombreux le consulter.

Bel été / Bom verão

Jean-Didier Cléménçon

Tél. : 01 39 16 61 34 / e.mail : jdclermencon50@gmail.com

Cours de langues

Nous remercions Christine Mahéroult pour les cours qu'elle a dispensés, pendant de nombreuses années. Aux fidèles des cours du soir, Christine a donné beaucoup de spontanéité, ce qui a favorisé les échanges avec nos amis de Marlow.

Dans la perspective de 2023-2024, nous travaillons sur des projets d'ateliers ou des cours de conversation. Nous avons donc réservé la Salle Ravel, RdC de la Maison Jean Witold, le mardi soir.

Des contacts pour les cours d'anglais ont été pris avec un nouveau professeur.

Nous vous donnons rendez-vous au Forum des Associations du 9 septembre pour plus de renseignements.

Bon été.

Patrick Gautier 01 39 58 63 06, bedbrook@hotmail.com
Dominique Aupépin 06 66 27 97 55, dominique.aupepin@laposte.net

Dates à retenir

Samedi 9 Septembre 2023 :

Forum des Associations, Parc Jean Witold, de 14h00 à 18h00.

*Nous vous présenterons nos activités : *cours de langues - adultes, rencontres entre familles marlychoises et celles de nos villes jumelées...*

Cours et/ou ateliers de langues

Les cours de langues - adultes commencent début octobre et suivent la période scolaire. Nous vous donnerons plus de précisions.

Samedi 2 décembre 2023 :

Assemblée générale, salle Claude Luter, Maison des Associations ; vous recevrez une convocation.

Printemps 2024 :

- Le voyage à Leichlingen, **du 9 mai** (Ascension) **au 12 mai** , nous fêterons les 60 ans de jumelage entre nos deux villes.*
- Le séjour de nos amis de Marlow à Marly **du 23 au 27 mai**.*

N'oubliez pas de rester informé en consultant notre site internet :

www.adj-marlyleroi.fr

***Guten Ferien !
Happy Holidays !
Boas Ferias !
Bon été !***